

Bilingual Poem Model, Option 3: Poema en Dos Voces

This model consists of two parallel lines in each stanza, one in Spanish and one in English. The idea is that it is written in two voices, from the perspective of two different people. The lines should be similar, but not exactly the same, and can show contrasting perspectives. This can be a very effective way to express two sides of an issue.

Ejemplo:

“Border Crossing”

I approach the border

Acerco la frontera

Driving my new convertible

Escondido en un camión

Anticipating what awaits me

Anticipando lo que me espera

A relaxing vacation, cottage on the beach

Noches de miedo y abuso

Having a good time with friends and family

Separado de amigos y familia

I chose to come here for my spring break

Quería venir aquí, pero no así

I have money in my pocket to spend on whatever I like

No tengo dinero

I will be coming back in a week or so.

No sé cuando volveré, tal vez nunca.